

Exame Final Nacional de Latim A
Prova 732 | 1.ª Fase | Ensino Secundário | 2023

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho | Decreto-Lei n.º 22/2023, de 3 de abril

Duração da Prova: 120 minutos. | Tolerância: 30 minutos.

8 Páginas

A prova inclui 13 itens, devidamente identificados no enunciado, cujas respostas contribuem obrigatoriamente para a classificação final. Dos restantes 7 itens da prova, apenas contribuem para a classificação final os 5 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.

Para cada resposta, identifique o número do item.

Utilize apenas caneta ou esferográfica de tinta azul ou preta.

Não é permitido o uso de corretor. Risque aquilo que pretende que não seja classificado.

É permitida a consulta de dicionários de Latim-Português, de Português-Latim e de dicionários bilingues estrangeiros.

Apresente apenas uma resposta para cada item.

As cotações dos itens encontram-se no final do enunciado da prova.

Nas respostas aos itens de escolha múltipla, selecione a opção correta. Escreva, na folha de respostas, o número do item e a letra que identifica a opção escolhida.

* 1. Observe as imagens de representações artísticas de figuras mitológicas e lendárias da Antiguidade Clássica.

Associe a cada uma das legendas (I., II. e III.) a imagem (A, B, C, D ou E) que lhe corresponde.

Escreva, na folha de respostas, apenas o número da legenda e a letra da imagem que lhe corresponde.

Legendas
I. Orfeu e Eurídice
II. Ariadne e Teseu
III. Vénus e Vulcano

A



B



C



D



E



Identificação das fontes

Figuras A, B, C e E – *in* <https://commons.wikimedia.org> (consultado em 04/10/2022).

Figura D – *in* <https://pt.wikipedia.org> (consultado em 04/10/2022).

Leia o texto e as notas.

TEXTO A

Ariadne e Egeu sofrem as consequências drásticas dos erros cometidos por Teseu.

Theseus in insula Dia¹ tempestate retentus, cogitans si Ariadnen² in patriam portasset³, sibi opprobrium futurum⁴, itaque in insula Dia dormientem reliquit; quam Liber⁵ amans inde sibi in coniugium abduxit. Theseus autem cum nauigaret oblitus est atra uela mutare, itaque Aegeus pater eius credens Theseum a Minotauro esse consumptum in mare se praecipitavit,
5 ex quo Aegeum pelagus est dictum.

Hygini Fabulae, 43, 1-2, H. I. Rose (ed.), Lugduni Bataurum, Sythoff, 1963, p. 40.

NOTAS

¹ *insula Dia* – ilha de Naxos (a maior das ilhas Cíclades, na Grécia).

² *Ariadnen* – Ariadne (acusativo).

³ *portasset* = *portauisset*.

⁴ *futurum* = *futurum esse*.

⁵ *Liber* – Baco.

2. O nome *tempestate* (l. 1) encontra-se no mesmo caso que a palavra

(A) *insula* (l. 2).

(B) *coniugium* (l. 3).

(C) *uela* (l. 3).

(D) *pater* (l. 4).

* 3. Na expressão *in patriam* (l. 1), o nome encontra-se no acusativo, porque integra um complemento circunstancial de lugar

(A) onde.

(B) por onde.

(C) para onde.

(D) de onde.

* 4. O particípio que concorda com *Ariadnen* (l. 1) é

(A) *retentus* (l. 1).

(B) *cogitans* (l. 1).

(C) *dormientem* (l. 2).

(D) *amans* (l. 2).

* 5. A oração *sibi opprobrium futurum* (ll. 1-2) classifica-se como subordinada

- (A) consecutiva.
- (B) concessiva.
- (C) interrogativa indireta.
- (D) completiva infinitiva.

* 6. O nome substituído pela forma pronominal *quam* (l. 2) é

- (A) *insula* (l. 1).
- (B) *tempestate* (l. 1).
- (C) *Ariadnen* (l. 1).
- (D) *patriam* (l. 1).

* 7. A forma verbal *abduxit* (l. 3) encontra-se conjugada no pretérito

- (A) imperfeito do indicativo.
- (B) perfeito do indicativo.
- (C) imperfeito do conjuntivo.
- (D) perfeito do conjuntivo.

* 8. Traduza o Texto A, desde o início até *abduxit* (l. 3).

* 9. Complete a tradução do Texto A, desde *Theseus* (l. 3) até ao final.

Na folha de respostas, escreva a letra que identifica cada espaço, seguida da palavra ou expressão adequada à tradução.

Teseu, porém, ao navegar, esqueceu-se de trocar as velas a), e assim o pai b), Egeu, c) que Teseu tinha sido devorado d), lançou-se ao mar, que, por esse motivo, e) mar Egeu.

10. Selecione a palavra que **não** se relaciona etimologicamente com o vocábulo latino *pater* (l. 4).

- (A) patente
- (B) compadrio
- (C) compatriota
- (D) patrício

11. Selecione a palavra que **não** se relaciona etimologicamente com o vocábulo latino *credens* (l. 4).

- (A) crença
- (B) incredulidade
- (C) incremento
- (D) credence

* 12. O tema da tempestade é frequente nas obras literárias da Antiguidade Clássica e foi imitado, durante séculos, pelos autores que escreveram sobre naufrágios e viagens marítimas.

Complete o texto seguinte, escolhendo a opção adequada a cada espaço.

Transcreva, para a folha de respostas, cada uma das letras, **a)**, **b)** e **c)**, seguida do número que corresponde à opção selecionada.

Na sua viagem pelos mares, Ulisses aporta à ilha de Ogígia. Aí, a ninfa **a)** ajuda-o a construir uma embarcação, depois de receber ordem dos deuses Olímpicos para o deixar partir de regresso a **b)**, a sua pátria. Após dezassete dias de bom tempo, ao décimo oitavo, Posídon provoca uma tempestade que causa o último dos naufrágios do herói, antes de este chegar a casa. Depois de uma ausência de vinte anos, ao chegar ao seu palácio, não é logo reconhecido por **c)**, a sua mulher.

a)	b)	c)
1. Tétis	1. Creta	1. Helena
2. Dóris	2. Ítaca	2. Circe
3. Calipso	3. Troia	3. Penélope

Leia o texto e as notas.

Surpreendidos por uma tempestade que os faz dispersar, Cartagineses e Troianos tentam encontrar abrigo.

TEXTO B

Interea magno misceri murmure caelum
incipit; insequitur commixta grandine nimbus,
et Tyrii¹ comites passim et Troiana iuventus
Dardaniusque nepos Veneris² diuersa³ per agros
5 tecta⁴ metu petiere⁵; ruunt de montibus amnes.

Vergílio, *Eneida*, IV, vv. 160-164 (*Virgil. Eclogues, Georgics, Aeneid*, I-VI), H. R. Fairclough (trad.),
Cambridge, Massachusetts, Harvard University Press, 2006, p. 432.

NOTAS

¹ *Tyrii* – Cartagineses.

² *Dardaniusque nepos Veneris* – o neto dardânio de Vénus (Ascânio ou Iulo).

³ *diuersa* – espalhados.

⁴ *tecta* – abrigos.

⁵ *petiere* = *petierunt*.

13. A expressão *magno [...] murmure* (v. 1) encontra-se no ablativo e exprime uma circunstância de

- (A) tempo.
- (B) modo.
- (C) causa.
- (D) lugar.

* 14. A palavra *metu* (v. 5) está flexionada no

- (A) ablativo do singular.
- (B) acusativo do singular.
- (C) dativo do singular.
- (D) genitivo do singular.

* 15. Traduza o Texto B.

* 16. Selecione a opção que contempla apenas palavras pertencentes ao campo lexical de *tempestade*.

- (A) *murmure* (v. 1) – *grandine* (v. 2) – *comites* (v. 3)
- (B) *caelum* (v. 1) – *nimbus* (v. 2) – *iuventus* (v. 3)
- (C) *murmure* (v. 1) – *grandine* (v. 2) – *nimbus* (v. 2)
- (D) *caelum* (v. 1) – *iuventus* (v. 3) – *metu* (v. 5)

* 17. Considere a frase seguinte:

Chegada a tempestade, o ruído ecoa, e diversos abrigos são procurados por eles para escaparem rapidamente ao granizo.

Complete a versão para latim da frase anterior, selecionando a opção adequada a cada espaço.

Transcreva, para a folha de respostas, cada uma das letras, **a)**, **b)**, **c)** e **d)**, seguida do número que corresponde à opção selecionada.

Nimbo **a)**, *murmur resonat et diuersa tecta* **b)** *ab* **c)** *ut cito* **d)** *fugiant.*

a)	b)	c)	d)
1. <i>aduentus</i>	1. <i>petuntur</i>	1. <i>eos</i>	1. <i>grandinis</i>
2. <i>aduenta</i>	2. <i>petebantur</i>	2. <i>eis</i>	2. <i>grandini</i>
3. <i>aduento</i>	3. <i>petentur</i>	3. <i>eum</i>	3. <i>grandinem</i>

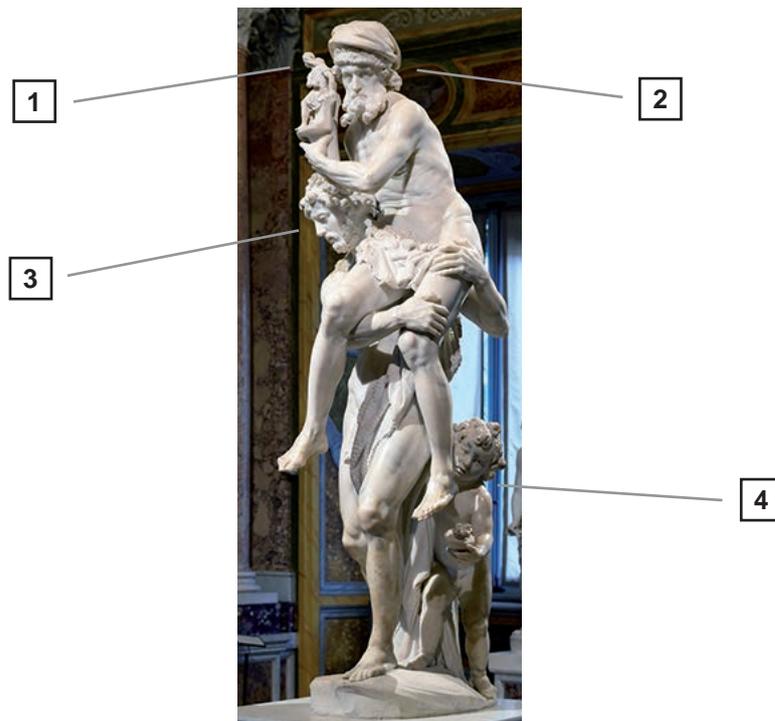
18. Selecione a palavra que se relaciona etimologicamente com o vocábulo latino *insequitur* (v. 2).

- (A) insegurança
- (B) equivalência
- (C) insolvência
- (D) sequência

19. Selecione o par de palavras que se relaciona etimologicamente com o vocábulo latino *petiere* (v. 5).

- (A) *petoritur* – *petitio*
- (B) *petitum* – *petulans*
- (C) *petitor* – *petiolus*
- (D) *petrinus* – *petritus*

20. Observe a imagem da representação artística de um episódio ligado à fundação de Roma.



in <https://es.wikipedia.org/> (consultado em 24/10/2022).

A legenda correta da imagem é:

- (A) 1 – Penates; 2 – Anquises; 3 – Eneias; 4 – Ascânio.
- (B) 1 – Ascânio; 2 – Eneias; 3 – Penates; 4 – Anquises.
- (C) 1 – Penates; 2 – Ascânio; 3 – Anquises; 4 – Eneias.
- (D) 1 – Ascânio; 2 – Penates; 3 – Anquises; 4 – Eneias.

FIM

COTAÇÕES

As pontuações obtidas nas respostas a estes 13 itens da prova contribuem obrigatoriamente para a classificação final.	1.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	12.	14.	15.	16.	17.	Subtotal
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	10	10	20	10	10	10	20	10	10	150
Destes 7 itens, contribuem para a classificação final da prova os 5 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.	2.	10.	11.	13.	18.	19.	20.							Subtotal
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	10	10	10							50
TOTAL														200

Exame Final Nacional de Latim A

Prova 732 | 1.ª Fase | Ensino Secundário | 2023

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho | Decreto-Lei n.º 22/2023, de 3 de abril

Critérios de Classificação

5 Páginas

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

ITENS DE SELEÇÃO

As respostas aos itens de seleção podem ser classificadas de forma dicotómica ou por níveis de desempenho, de acordo com os critérios específicos. No primeiro caso, a pontuação só é atribuída às respostas corretas, sendo todas as outras respostas classificadas com zero pontos. No caso da classificação por níveis de desempenho, a cada nível corresponde uma dada pontuação, de acordo com os critérios específicos.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

ITENS DE CONSTRUÇÃO

Nos itens de construção, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho ou por parâmetros com os respetivos níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração. Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

Nos itens de resposta restrita, são avaliados os parâmetros seguintes: A – Reprodução fiel do sentido do texto; B – Correção linguística.

Para cada parâmetro, estão previstos níveis de desempenho. A atribuição de zero pontos no parâmetro A implica a atribuição de zero pontos no parâmetro B.

A classificação a atribuir à resposta resulta da soma das pontuações atribuídas aos diferentes parâmetros.

As respostas que não apresentem exatamente os termos ou as expressões constantes nos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

1. 10 pontos

I. – A; II. – E; III. – B.

2. a 7. (6 × 10 pontos) 60 pontos

Itens	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Chave	A	C	C	D	C	B

8. 20 pontos

Tradução do texto

Retido na ilha de Naxos por causa de uma tempestade, Teseu, pensando que seria uma desonra para ele se levasse Ariadne para a sua pátria, abandonou-a, assim, na ilha de Naxos, enquanto ela dormia; Baco, amando-a, levou-a dali para se casar com ela.

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se à totalidade da tradução.

Parâmetro	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
A. Reprodução fiel do sentido do texto	3	Traduz o texto, podendo cometer imprecisões e/ou omissões que não desvirtuam a reprodução fiel do sentido do texto.	16
	2	Traduz o texto, cometendo imprecisões e/ou omissões que desvirtuam parcialmente a reprodução fiel do sentido do texto.	10
	1	Traduz o texto, cometendo imprecisões e/ou omissões que desvirtuam globalmente a reprodução fiel do sentido do texto.	4
B. Correção linguística	2	O texto pode apresentar incorreções linguísticas não impeditivas da compreensão.	4
	1	O texto apresenta incorreções linguísticas que impedem parcialmente a compreensão.	2

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o sentido do texto, se integram na estrutura da língua portuguesa.
- A atribuição de zero pontos no parâmetro A implica a atribuição de zero pontos no parâmetro B.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

9. 10 pontos

a) – *negras*; b) – *dele*; c) – *acreditando*; d) – *pelo Minotauro*; e) – *foi chamado / se chama*.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Traduz corretamente as palavras referentes aos cinco espaços.	10
2	Traduz corretamente as palavras referentes a três ou quatro espaços.	7
1	Traduz corretamente as palavras referentes a um ou dois espaços.	3

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o sentido do texto, se integram na estrutura da língua portuguesa.
- A ocorrência de erros ortográficos não implica a desvalorização da resposta.

10. e 11. (2 × 10 pontos) 20 pontos

Itens	10.	11.
Chave	A	C

12. 10 pontos

a) – 3; b) – 2; c) – 3.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Seleciona corretamente as palavras referentes aos três espaços.	10
2	Seleciona corretamente as palavras referentes a dois espaços.	7
1	Seleciona corretamente a palavra referente a um espaço.	3

13. e 14. (2 × 10 pontos) 20 pontos

Itens	13.	14.
Chave	B	A

15. 20 pontos

Tradução do texto

Entretanto, o céu começa a misturar-se com grande ruído; segue-se uma tempestade com granizo misturado, e, dispersando-se por toda a parte, os companheiros Cartagineses e a juventude troiana e o neto dardânio de Vénus, com medo, procuraram abrigos espalhados pelos campos; as torrentes precipitam-se das montanhas.

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se à totalidade da tradução.

Parâmetro	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
A. Reprodução fiel do sentido do texto	3	Traduz o texto, podendo cometer imprecisões e/ou omissões que não desvirtuam a reprodução fiel do sentido do texto.	16
	2	Traduz o texto, cometendo imprecisões e/ou omissões que desvirtuam parcialmente a reprodução fiel do sentido do texto.	10
	1	Traduz o texto, cometendo imprecisões e/ou omissões que desvirtuam globalmente a reprodução fiel do sentido do texto.	4
B. Correção linguística	2	O texto pode apresentar incorreções linguísticas não impeditivas da compreensão.	4
	1	O texto apresenta incorreções linguísticas que impedem parcialmente a compreensão.	2

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o sentido do texto, se integram na estrutura da língua portuguesa.
- A atribuição de zero pontos no parâmetro A implica a atribuição de zero pontos no parâmetro B.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

16. 10 pontos

(C)

17. 10 pontos

a) – 3; b) – 1; c) – 2; d) – 3.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Seleciona corretamente as palavras referentes aos quatro espaços.	10
2	Seleciona corretamente as palavras referentes a três espaços.	7
1	Seleciona corretamente a(s) palavra(s) referente(s) a um ou dois espaços.	3

18. a 20. (3 × 10 pontos) 30 pontos

Itens	18.	19.	20.
Chave	D	B	A

COTAÇÕES

As pontuações obtidas nas respostas a estes 13 itens da prova contribuem obrigatoriamente para a classificação final.	1.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	12.	14.	15.	16.	17.	Subtotal
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	10	10	20	10	10	10	20	10	10	150
Destes 7 itens, contribuem para a classificação final da prova os 5 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.	2.	10.	11.	13.	18.	19.	20.							Subtotal
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	10	10	10							50
TOTAL														200